

Příloha k protokolu o SZZ č. ....

Studentka: **Bc. Veronika Plášilová**

Vysoká škola: FF JU v Českých Budějovicích

Studijní obor: Bohemistika navazující

Oponentka diplomové práce: Mgr. Markéta Maturová, Ph.D.

Datum odevzdání posudku: 13. 06. 2016

## **POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE**

### **Romská mluva v Jihlavě**

(téma)

Veronika Plášilová se ve své diplomové práci zabývala mluvou Romů v Jihlavě, kterou podrobila jazykové analýze na základě nahraných a přepsaných rozhovorů. V úvodu práce si stanovila dva základní cíle: jednak objasnit, zda jihlavští mladí Romové vůbec etnoлект znají a používají, jednak zjistit, zda shromážděné romské výrazy odpovídají svému původnímu významu. Je zřejmé, že se autorka inspirovala u M. Bořkovcové (absolventky romistiky pražské FF), jež se podobným tématem zabývala nejprve v kvalifikační práci, následně i v monografii *Romský etnoлект češtiny* (2006). Romský etnoлект češtiny hodnotím jako nosné aktuální téma, které jistě stojí za pozornost (nejen lingvistickou).

Teoretická část je rozdělena na část etnografickou a jazykovou. Autorka zcela správně charakterizuje romskou kulturu, historii a jazyk, následně se věnuje romskému etnolektu a vztahu mezi češtinou a slovenštinou. Kritickou připomínku mám k rozsahu obou částí. Zatímco etnografii je věnováno 27 stran, etnolektu a romskému jazyku pouze 6. (Domnívám se, že podkapitola Organizace přispívající k integraci Romů by snesla mnohem obecnější charakteristiku).

V praktické části se autorka nejprve zaměřila na fonetické a fonologické odchylky (především aspirované hlásky, absenci hlásky „ř“ či krácení dlouhých samohlásek) a lexikální zajímavosti (zejména substantiva). Při zpracování vychází především z příkladů M. Bořkovcové, neboť mnohé z nich ve vlastním materiálu neměla. Právě lexikální analýzu hodnotím jako

nejzajímavější. Autorka představuje nejenom známé výrazy (např. čorka, love či bengo), ale objasňuje význam i těch méně frekventovaných (např. džungalo, džuvo, ker). Závěrečná kapitola (Obecná čeština) však zcela jasně dokazuje, že romský etnolekt se mísí zejména s obecnou češtinou (vyskytují se téměř všechny obecněčeské rysy). Podobně jako u teoretické části práce i zde mám výhrady k rozsahu. Vzhledem k tomu, že se jedná o práci jazykovou, mohla být vlastní analýza rozsáhlejší a důslednější, ne pouhých 19 stran.

V závěru práce nechybí seznam použité literatury, ve kterém se bohužel objevují chyby z nepozornosti (překlepy, nejednotná forma citace). Postrádám také práci s odbornými periodiky. Např. v textu pouze zmíněný Romano džaniben (jediný recenzovaný romistický časopis v ČR) nabízí více než 70 lingvistických článků, v diplomové práci s ním Veronika Plášilová bohužel vůbec nepracovala.

Překládaná diplomová práce je psána kultivovaným jazykem, byť některé pasáže jsou stylisticky značně neobratné, např. str. 80: „*Své téma práce jsem si vybrala na základě svých životních zkušeností, protože jsem se už od dětství dennodenně s romským etnolektem stýkala. Toto téma mě vždy fascinovalo.*“ Právě zmíněný zájem je na celé práci vidět, což oceňuji.

Práci doporučuji k obhajobě a přes výše uvedené nedostatky hodnotím známkou velmi dobře.

Návrh na klasifikaci diplomové práce: **velmi dobře**



.....  
podpis oponentky diplomové práce

V Českých Budějovicích 13. června 2016

Stupeň klasifikace:	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
---------------------	---------	-------------	-------	-----------

